

# Beinecke MS 408

## 1 Introduction

In Section 2, a frequency analysis of glyphs is presented.

In Section 3, mainly to promote easier readability and comparability, a transcription of the manuscript is provided, based on a transliteration by Takahashi (1999). Takahashi’s transliteration is obtained in an automatically capitalized version of the *European* or *Extensible Voynich Alphabet* (EVA), using the *Interlinear Transcription Archive Extractor* by Schwerdtfeger (2004).<sup>1</sup> It is then converted back into glyphs using a font by Bettencourt (2019).

Using the manuscript’s reproduction in Clemens (2016) and the scans provided by Yale University’s Beinecke Rare Book and Manuscript Library (2004), Takahashi’s transliteration is compared with what I am able to make out of the manuscript. Glyphs that I interpret in another way than Takahashi are printed in orange, showing my interpretation. Removed spaces are marked with  $\frown$  and added spaces are indicated by  $\smile$ . For sake of simplicity, places, where the writing is interrupted by illustrations, are also marked by spaces. Especially the recognition of spaces in running text is sometimes very difficult; therefore, my adjustments in this – just as in any other – regard should be taken with a certain amount of caution. In total, I made changes in 76 places of Takahashi’s transliteration.

Each line of the transcription is preceded by a locator in square brackets, informing the reader about the element a line is part of (i.e., paragraph, title, or label) and assigning the line a number. For example, a line located at [P2, 9] is part of the page’s second paragraph (P2) and is counted as the overall ninth line (9) on this page.

---

<sup>1</sup> Schwerdtfeger (2004) builds on an online archive of Voynich transcriptions that was maintained by Jorge Stolfi (1998). For a general overview of transcription efforts, see Zandbergen (2023).

## 2 Analysis

### 2.1 Glyph Frequencies

Based on a transliteration by Takahashi (see Section 1), a first basic analysis of frequencies can be performed, simply counting each latin letter of the transliteration. This results in Table 1, listing all letters that are used.

Letter	Glyph	Count
o	o	25,468
e	c	20,070
h	ɿ	17,856
y	9	17,655
a	a	14,281
c	c	13,314
d	8	12,973
i	\	11,660
l	ɹ	10,518
k	ff	9,996
r	ɹ	7,456
n	o	6,141
t	ff	5,968
q	†	5,423
S	c	4,501
s	c	2,886
p	ff	1,406
m	ɹ	1,116
T	ff	976
K	ff	938
f	ff	425
P	ff	224
g	ɹ	96
F	ff	80
I	ɿ	72
x	ɿ	35
v	^	9
z	ff	2

Table 1: Letter frequencies in Takahashi’s transliteration.

Determining what counts as *one* glyph, though, is in some cases an interpretative act. It seems straightforward to assume that c and ɿ are one glyph (i.e., c). Likewise, c and ɿ could be interpreted as another glyph (i.e., c). Additionally, one *might* interpret instances of cff, cff, cff, or cff as representing c (or c), on the one hand, and ff, ff, ff, or ff, on the other. Concerning those “gallows” characters, as they have come to be called, it is not clear whether ff and ff or ff and ff are variations of the same glyphs, only diverging in one small loop (as Tiltman 1967 interpreted them). In the following, the four gallows will be treated as distinct glyphs, as has become customary. Accordingly, Table 2 gives frequencies for several c combinations, taking into account four forms of “pedestalled gallows”. The table also includes three instances that bear some resemblance to Latin abbreviations (also see D’Imperio 1978, p. 95).

Furthermore, while there are instances of a single \, it is not clear whether instances like \ and \ or combinations with o like \o or \o represent separate glyphs. Table 3 gives frequencies for several of those \ combinations. Assuming there are three glyphs \,

Glyph	Count
ㄅ	11,008
ㄆ	4,501
ㄇ	950
ㄏ	906
ㄏ	216
ㄏ	74
ㄆ	143
ㄆ	9
ㄆ	7

Table 2: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several ㄆ combinations.

ㄆ, and ㄆ, it is of course difficult to determine when there actually is a ㄆ or a ㄆ.

Glyph	Count
ㄆ	1,018
ㄆ	246
ㄆ	10
ㄆ	148
ㄆ	5,984
ㄆ	4,232
ㄆ	156
ㄆ	2

Table 3: Glyph frequencies in Takahashi’s transliteration for several ㄆ combinations.

This being said, I tentatively stipulate a set of 20 glyphs that are most common (i.e., appear more than 1,000 times) in the manuscript. Table 4 gives frequencies for those glyphs. They are counted as follows:

- The glyphs ㄅ, ㄆ, ㄆ, ㄆ, ㄆ, ㄆ, ㄆ, ㄆ, and ㄆ are simply counted as before. Hence, frequencies are identical with Table 1.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ and ㄆ appear consecutively.
- The glyph ㄅ is counted every time ㄅ and ㄅ appear consecutively, as well as in cases where there is ㄆ, ㄆ, ㄆ, or ㄆ between them.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ or ㄆ appears.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ, ㄆ, or ㄆ appears.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ or ㄆ appears.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ or ㄆ appears.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ and ㄆ appear consecutively without there being a preceding second ㄆ.
- The glyph ㄆ is counted every time ㄆ, ㄆ, and ㄆ appear consecutively.
- The glyph ㄆ is counted every time it is not part of ㄆ or ㄆ.



## Folio 1, Recto

## Folio 1, Verso

[P1, 1]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον οὐρανὸν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ

[P1, 2]

ἡμέραν ἀνὰ ὅσον οὐρανὸν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ

[P1, 3]

ὅσον ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ

[P1, 4]

ὅσον ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 5]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 6]

ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 7]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 8]

ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 9]

ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

[P2, 10]

Ἰππῶν ἀνὰ ὅσον ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν ἀνὰ πῦλιν

## Folio 2, Recto

[P1, 1]

ገገዳላገግ ያቸገሩ ያላገገ ማቸገሩ ያቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 2]

ዕድረገገ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 3]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 4]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ያቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 5]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 6]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P1, 7]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[L1, 8]

ገገዳላገግ

[L2, 9]

ገገዳላገግ

[P2, 10]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P2, 11]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P2, 12]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P2, 13]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P2, 14]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

[P2, 15]

ገገዳላገግ ማቸገሩ ማቸገሩ ማቸገሩ

## Folio 2, Verso

[P1, 1]

ମୂଳୋପାଦାନ ଲବ୍ଧ ହେଉଥିବା ଓ ଶାସ୍ତ୍ର ଲବ୍ଧ ଶାସ୍ତ୍ର ଲବ୍ଧ

[P1, 2]

၂၁၂။ နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

ငါ့ကို အသိပေးပါ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

802 202 202 202 1102 29 2119 8411 011202 241

[P2, 7]

[illegible]

[P2, 8]

[illegible]



### Folio 3, Recto

[P1, 1]

ဖိဇ်လဝဲ တိုဗ်အံ့ ဟံး နီဗ်ဝဲ သးၣ်

[P1, 2]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး သး တိုဗ်ဗ်ဝဲ ဟံး

[P1, 3]

ဝဲဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး သးၣ် နီဗ်ဝဲ

[P1, 4]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P1, 5]

တိုဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ ဟံး နီဗ်ဝဲ

[P1, 6]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး နီဗ်ဝဲ ဟံးဝဲ သး

[P1, 7]

ဝဲဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး သးဝဲ

[P1, 8]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး သးဝဲ

[P1, 9]

ဟံး ဟံး ဟံးဝဲ ဟံးဝဲ ဟံး ဟံး

[P1, 10]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး နီဗ်ဝဲ

[P2, 11]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P2, 12]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး

[P2, 13]

တိုဗ်ဝဲ တိုဗ် ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ ဟံး

[P2, 14]

ဟံး တိုဗ်ဝဲ ဟံး တိုဗ်ဝဲ

[P3, 15]

တိုဗ်ဝဲဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

[P3, 16]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ သးဝဲ ဟံး

[P3, 17]

ဟံး ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ သး ဟံး

[P4, 18]

တိုဗ်ဝဲဝဲ ဟံးဝဲ တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ တိုဗ်ဝဲ

[P4, 19]

တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး တိုဗ်ဝဲ သး တိုဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး

[P4, 20]

ဝဲဗ်ဝဲ ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး ဟံး

### Folio 3, Verso

[P1, 1]

10a\10 c1000 10000 20 10000 2 000

[P1, 2]

8a\189 f0ff000f 0ff000 0ff00 0f9ff0f 80f 8a2

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

†08a? 22 9 1100x 011a? 80-? 22a? 22

[P1, 5]

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင် တွေ့ရှိရသော အမွေအနှစ်များဖြစ်ပြီး

[P1, 6]

၀၃ ၂၂၀၃ ၂၀၃ ၂၀၃၄၄ ၂၀၃

[P2, 7]

എന്നതാണ് ഏകദേശം 2

[P2, 8]

9ମିଟ9 ମିଟ09 ୧0୧ ୧୦୧୦୧ ୦୧୦

[P2, 9]

၎င်းတို့သည် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အခြေခံအဆောက်အအုံများကို တည်ဆောက်ရာတွင် အထောက်အကူပြုရန် အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

[P2, 10]

ဝဏ္ဏဝေ သာသနာ့ နိဂုံးတို့ကို သာသနာ့ တရား ဝါဒများ

[P2, 11]

ငို့ ငို့ငါး ငါး ခုတို့ တွေ့ရှိရသည့် တွေ့ရှိရသည့် တွေ့ရှိရသည့်

[P2, 12]

ଠିକ୍ ଟାଣାଏର ଗଞ୍ଜିତ ଗଞ୍ଜିତ ଗଞ୍ଜିତ ୧

[P2, 13]

ಹೆಚ್ ಹೆಚ್‌ಎಲ್ ಫಿಲಂಸ್ ಗ್ರೇಡ್ ಕ್ಲಾಸು ಸರ್

[P2, 14]

8a\0 ཇུངམ་ཤི་གྲོ་མཚོ་

## Folio 4, Recto

[P1, 1]

Ἰσοδᾶς τε καὶ ἰσοδᾶς οὐκ ἴσους ἵσους δὲ οὐκ ἴσους

[P1, 2]

ἴσους οὐκ ἴσους ἴσους ἴσους τε καὶ ἴσους ἴσους ἴσους

[P1, 3]

ἴσους οὐκ ἴσους τε καὶ ἴσους ἴσους ἴσους

[P1, 4]

ἴσους οὐκ ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 5]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 6]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 7]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 8]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 9]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 10]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 11]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 12]

ἴσους ἴσους ἴσους ἴσους

[P2, 13]

ἴσους ἴσους

### Folio 4, Verso

ᄃᄆᄆᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ ᄆᄆᄆᄆ

၀၇ ဟဟ၅ ဟ၅ ဣဣ၅ ဣဣဣဝဲ ဣဣ ဟဟဝဲ၄ ဟဝဲ၄၈၅

1, 3]

ငံ ငံ နာလဲ ငံလဲ ဝါလဲ နဝါလဲ ဝ ခဉ် ခဉ်

[illegible]

1, 5]

အတတ် အလေ့ နှစ် ဝါးဝါး အလေ့ တိုက်ခတ်ပါသည်

ငါတို့ ငါးငွေ့ နှစ်ဝ ဝတ်စားလျှင် ငါးငွေ့ တစ်နှစ်အတွက် အသုံးပြု

၄၈၀၀၀ ၂၀၈၀၀၀ ၄၈၀၀၀

ಗೋರಗ, ಹುಲಗೂರ ಗುರಿ ಹುಲಗೂರ, ಹುಲಗೂರ

ଓଡ଼ାକବି ଫାଉଣ୍ଡେସନ୍ ଫର ଲିଟେରାଚର ଓଡ଼ିଆ ଲିଟେରାଚର

၇၀၀၂၀ ၁၁၁၂၀၀၅ ၁၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀ ၈၀၀၀

[illegible]

ፊደል ስጦታ ለጋራ ማሳካት ይረዳል።

†ollog, tto ollogz z llccg tta? tta? o8g

2, 13]

00009 0 00000 0000009 000000(0 |0009  
00009 000009 000009

## Folio 5, Recto

[P1, 1]

112089 1209 1109 0411 042 0429 1089 8129 89

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†oavv offa av baav offccv av cffv offav †offav av

[P1, 4]

ဝါဏ်းပျဉ်း နေ့စဉ် ပြုလုပ်သော အလုပ်များ

[P2, 5]

[illegible]

[P2, 6]

ᐱᓂ ᐸᓕᓂ? ᐸᓕᓂ ᑭᓕᓕᓕᓂ ᑭᓂᑭᓕᓕᓂ ᑭᓂᓕᓂ ᓴᑭᓂ ᐱᓂᑭᓕᓂ ᓃᓂ

[P2, 7]

တဝိမ္မိကော နိဗ္ဗာနံ ဟိ ဟိ ဟိ ဟိ ဟိ

### Folio 5, Verso

[P1, 1]

ମିତ୍ରମାନଙ୍କୁ ମଧ୍ୟ ଗ୍ରୀଷ୍ମ ଋତୁରେ ଯଥାସମ୍ଭବ ସୁରକ୍ଷା ଦେବା ପାଇଁ ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଅନୁରୋଧ କରାଯାଉଛି ।

[P1, 2]

3. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 84

[P1, 3]

↑offtoto gffio? 8a\ \ 8a\ \ offtoto? 8a\ \ ↑ to 8a?toto? 8o

[P1, 4]

†offo2 2ccc2 offo2 9ffo\1 2o2 8a\1 cffo2 o\cc9 ff\1

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

ဝါဝါဝါ ဘဝ ဘဝ ဘဝ

## Folio 6, Recto

[P1, 1]

ᎠᎵᎠ Ꭰ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 2]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 3]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 4]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 5]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 6]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 7]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 8]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 9]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 10]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 11]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 12]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 13]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

[P1, 14]

ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ ᎠᎵᎠ

## Folio 6, Verso

[P1, 1]

Ἰῶαῖρ ὁ ἄρ ἄρρρρρρρρ ἰῶαῖρ ἄρρρ ἄρρρρρρ ἄρρρρρρ ἄρρρ ὀρρρρρ

[P1, 2]

ὀρρρρ ἄρρρ ἄρρρρρρ ἰῶρρρρρρρ ἄρρρρ ὀρρρρρρρ ἰρρρρρ ἄρρρ ἄρρρρρ

[P1, 3]

ἰῶαῖρ ἄρρρρ ἄρρρ ὀρρρρρρρρρρ ἄρρρρρρρρ ἄρρρρ ὀρρρρ ῥρρρρρρ

[P1, 4]

ὁ ἄρρρρρρ ὁρρρρρρ ἄρρρ ὁρρρρρρρρρρ ὀρρρρρρρ ὀρρρρρρ ὁρρρρρρρ

[P1, 5]

ὀαῖρ ἄρρ ἄρρρρρρρ ὀρρρ ὀρρρρ ὀρρρρρρρρ

[P2, 6]

ἰρρρρρρρ ἄρρρρρρρρρρ ἄρρρρρρρρ ἄρρρρρρρρ

[P2, 7]

ὁρρρρρ ὁρρρρρ ὀρρρρρ ἄρρρρρρρ ὀρρρρρ

[P2, 8]

ὁρρρρρ ἄρρρ ὀρρρρρρρ ἰῶρρρρρ

[P2, 9]

ὀρρρρ ὀρρρ ἄρρρ ἄρρρρρρρ ἄρρρρ

[P2, 10]

ἰῶρρρρρρρ ὁρρρρρρ ἰρρρρρρ

[P2, 11]

ῥρρρ ἄρρρ ὀρρρρρ ἄρρρρρρρ ὀρρρ

[P2, 12]

ὁρρρρρρρ ἄρρρ ἰῶρρρρρ ἄρρρρ

[P2, 13]

ὁρρρρρρρρ ἄρρρρ ἄρρρρ ὀρρρρρ ὀρρρρ

[P2, 14]

ἰῶρρρρρ ἄρρρρ ἄρρρρρ ἰρρρρρρρρρρ

[P2, 15]

ἄρρρρρρρ ἄρρρ ἄρρρ ἄρρρρ ὀρρρ

[P2, 16]

ὀρρρρ ἄρρρρρρ ἄρρρρρρ ἄρρρρ

[P2, 17]

ὁ ἄρρρρρ ἄρρρρρρ ἄρρρρρρρρρρ ὀρρρ

[P2, 18]

ὁρρρρρρρ ἄρρρρρρρ ἄρρρ ἄρρρρρρ

[P2, 19]

ὀρρρρρρρ ἰρρρρρρ ἄρρρ ὀρρρρ

[P2, 20]

ὀρρρρρρ ἄρρρρρρρ ὀρρρρρ ὀρρρρρρρ

[P2, 21]

ὁρρρρρρ ἄρρρ ὀρρρρρρρ



## Folio 7, Recto

[P1, 1]

የመጻፈክ ስብከት ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 2]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 3]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 4]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P1, 5]

ደረሰው ስላለው

[P2, 6]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 7]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 8]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 9]

የሰላም ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው ስላለው

[P2, 10]

ደረሰው ስላለው ስላለው ስላለው

## Folio 7, Verso

[P1, 1]

ᎠᏍᏓᏅᏅ ᏅᏗ ᎠᏐᏅᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᏐᏐᏅᏅ ᏅᏗ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅᏅᏅ

[P1, 2]

ᏐᏐᏅ ᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᏐᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ

[P1, 3]

ᎠᏐᏐᏅ ᏅᏗᏐᏅ ᏐᏐᏐᏅ ᎠᏐᏅ ᎠᏐ ᎠᏐ ᏅᏗ ᏐᏐᏅ ᏅᏗ ᏐᏐᏅ ᏅᏗ

[P1, 4]

ᏐᏐᏐᏐᏐᏐ ᏐᏐᏐᏅ ᏐᏐᏐᏅ ᎠᏐ ᏅᏗ ᎠᏐᏅ ᏅᏗ ᏐᏐᏐᏐ ᏅᏗ

[P1, 5]

ᏅᏗᏐᏐᏐᏐ ᎠᏐᏐᏅ ᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ

[P2, 6]

ᎠᏐᏐᏅ ᏅᏗᏐᏅ ᏅᏗᏐᏐᏐᏐ ᏅᏗᏐᏐᏐᏐ ᏐᏐᏐᏅ ᏅᏗᏐᏅ ᎠᏐ ᎠᏐ

[P2, 7]

ᏐᏐᏐᏅ ᏅᏗᏐᏐᏐ ᏐᏐᏐᏅ ᏅᏗᏐᏐᏐ ᏅᏗᏐᏐᏐ ᏅᏗ ᏅᏗ ᏅᏗ ᎠᏐᏐᏅ

[P2, 8]

ᎠᏐᏐᏐᏐ ᏅᏗ ᏐᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐ ᏐᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ

[P2, 9]

ᏅᏗ ᎠᏐᏐᏅ ᎠᏐᏐᏅ ᏅᏗ ᏅᏗ ᏅᏗ ᎠᏐᏐᏅ

**Folio 8, Recto**

[P1, 1]

နိဗ္ဗာန် အောင် ဝါနိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင် နိဗ္ဗာန် အောင်

[P1, 2]

අප අප්‍රේමයෙන් ආරක්ෂා කර ගන්නා ස්වදේශික සම්පත් සුරැකිම සඳහා අපි සියලුම දේ සිදු කරමු.

[P1, 3]

ಪಂಚಾಂಗ ೨೦೧೭ ರಲ್ಲಿ ಪಂಚಾಂಗವು ೨೦೧೭ ರಲ್ಲಿ

[P1, 4]

†01102 202 202 2229 8202 22228 20129 822

[P1, 5]

[illegible]

[P1, 6]

[illegible]

[P1, 7]

ଅଞ୍ଜନାମା ଶ୍ରୀମତୀଙ୍କୁ ଅର୍ପଣ କରାଯାଉ

[T1, 8]

ඊළඟ දින

[P2, 1]

[illegible]

[P2, 9]

કાનૂની જાણીતી નીચી જાય છે. કાનૂની જાણીતી નીચી જાય છે. કાનૂની જાણીતી નીચી જાય છે.

[P2, 10]

ငါတို့ အလုပ်အကိုင်များကို အကောင်အထည်ဖော်ရာတွင် အကူအညီပေးရန် အမျိုးသမီးများ၏ အခွင့်အလမ်းများကို အားပေးရန် အရေးကြီးပါသည်။

[P2, 11]

၇၀၈၀၈၁၁၁၂ ဇွန်လလို့လည်း ဇွန်လ

[T2, 12]

○൬○൬○൬

[P3, 13]

[illegible]

[P3, 14]

8869 1100 200 200 1100 200 11008411 800 8411200 1100

[P3, 15]

9෧෬9 බ්‍රිතාන්‍ය ෨෭9 බ්‍රිතානු ජනපදයේ නීතිමය ක්‍රියා 8෦෪

[P3, 16]

ಪಂಚ ದಿವ್ಯ ಗುಣಗಳ ಸ್ವರೂಪವು ಹೀಗಿರುತ್ತದೆ

[P3, 17]

oḥāre ṣīṭā<sup>40</sup>ṇi ṣṭāṇi cṛ śāṇi jore ṣṭa reṣṭagṛṣṭaṣṭi

[P3, 18]

2a)2 πca)ν c<sup>4</sup>cog 8a? ctoq Ma))ν ctoq Ma))ν ga)Ma8

[P3, 19]

०२ तालिका २८० ०१११ तालिका

[T3, 20]

 $2\pi\alpha' \partial_{\alpha} \partial_{\beta}$

## Folio 8, Verso

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

උපකරණ දායකයන් සඳහා සහතිකයක් ලෙසට සහතිකයක් ලෙසට සහතිකයක් ලෙසට

[P1, 3]

[illegible]

[P1, 4]

8209 209 809 777 777 811 777

[P1, 5]

ଅଠେଇଁ ଅଠେଇଁ ଖାଉଁ ଚାଲିଯାଇ ଗଲାଣି ଖାଉଁ

[P1, 6]

8a\1\1 11111 91111 1111 1111 1111 8a\1\1 1111 1111

[P1, 7]

તેઓ નિપજા ધરાવે તેમજ નિપજા કરીને આપવામાં આવે

[P1, 8]

[illegible]

[P1, 9]

උග්‍ර මර්දන පාලිපාය පරිදි ජීවත් වූවා

[P1, 10]

2020-2021

[P1, 11]

202910

[P2, 12]

နာမကိရိယာများကို အသုံးပြုရာတွင် အသုံးပြုမှုပုံစံများကို အောက်ဖော်ပြပါအတိုင်း အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။

[P2, 13]

ಗೃಹ ಸಚಿವರು

[P2, 14]

[illegible]

[P2, 15]

[illegible]

[P2, 16]

[illegible]

[P2, 17]

8a\0 8a\0 8a\0

## Folio 9, Recto

[P1, 1]

ආරාධනා පාදක පිළිබඳව වර්තමාන 2 වන වර්ෂයේ දී පිළිබඳව

[P1, 2]

වර්තමාන පාදක පිළිබඳව වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන වර්තමාන

[P1, 3]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 4]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P1, 5]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 6]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 7]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 8]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[P2, 9]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

[T1, 10]

වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන පිළිබඳව වර්තමාන

## Folio 9, Verso

[P1, 1]

တံတံဝံ ဝံဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P1, 2]

ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ တံဝံဝံဝံ ဝံ

[P1, 3]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P1, 4]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 5]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 6]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 7]

တံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 8]

ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ တံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 9]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ဝံဝံ ငံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 10]

ဝံဝံ ဝံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 11]

ဝံဝံဝံ ငံဝံဝံဝံ ဝံဝံ ဝံဝံဝံ

[P2, 12]

ဝံဝံဝံ ငံဝံ ငံဝံ

**Folio 10, Recto**

[P1, 1]

අපි සිංහලයේ සිටින අපේ ජාතිකයන් සඳහා අපේ ජාතික ගීය ගායනා කරමු.

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

†01102 01109 8a110 000000 †01109 000 02 9119 89 89

[P1, 4]

ଡ଼େର ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ ରେ ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ ଲାଗିଲୁ

[P1, 5]

တၢ်ပိၣ်ညး, တၢ်ပိၣ်ညးၣ် ညးၣ် ငါးၣ်

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

පසු ආරක්ෂක බලකායේ සේවයේ යෙදී සිටින අයෙකු වන බවට තීරණය වූයේය.

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

၀၅။ ၁။ ၂။ ၃။ ၄။ ၅။ ၆။ ၇။ ၈။ ၉။ ၁၀။ ၁၁။ ၁၂။ ၁၃။ ၁၄။ ၁၅။ ၁၆။ ၁၇။ ၁၈။ ၁၉။ ၂၀။ ၂၁။ ၂၂။ ၂၃။ ၂၄။ ၂၅။ ၂၆။ ၂၇။ ၂၈။ ၂၉။ ၃၀။ ၃၁။ ၃၂။ ၃၃။ ၃၄။ ၃၅။ ၃၆။ ၃၇။ ၃၈။ ၃၉။ ၄၀။ ၄၁။ ၄၂။ ၄၃။ ၄၄။ ၄၅။ ၄၆။ ၄၇။ ၄၈။ ၄၉။ ၅၀။ ၅၁။ ၅၂။ ၅၃။ ၅၄။ ၅၅။ ၅၆။ ၅၇။ ၅၈။ ၅၉။ ၆၀။ ၆၁။ ၆၂။ ၆၃။ ၆၄။ ၆၅။ ၆၆။ ၆၇။ ၆၈။ ၆၉။ ၇၀။ ၇၁။ ၇၂။ ၇၃။ ၇၄။ ၇၅။ ၇၆။ ၇၇။ ၇၈။ ၇၉။ ၈၀။ ၈၁။ ၈၂။ ၈၃။ ၈၄။ ၈၅။ ၈၆။ ၈၇။ ၈၈။ ၈၉။ ၉၀။ ၉၁။ ၉၂။ ၉၃။ ၉၄။ ၉၅။ ၉၆။ ၉၇။ ၉၈။ ၉၉။ ၁၀၀။

[P2, 10]

040002 0002 0000 0000 0000 0000

[P2, 11]

રેન્ડોમ ટુર ફોર્મ, ફોર્મોર ટીક, 8 ઓફર

[P2, 12]

ප්‍රකාශයට පත් කළ දිනය: 2023/05/25

## Folio 10, Verso

[P1, 1]

11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847

[P1, 2]

8a\1 8a\1\1 cffr, ccffrco? cc\1\1 foff cc8a\1\1 cffr, 8a\1\1

[P1, 3]

820 9119 1100 0911 100 89

[P2, 4]

[illegible]

[P2, 5]

၁၆၀ ဂျူလိုင်၊ ၁၉၄၅ ခုနှစ်တွင် အောက်ပါအတိုင်း ဆောင်ရွက်ခဲ့သည်။

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

ተሰባቢዎች ጥያቄዎች ለመግቢያ ያለባቸው ያልሆኑ ሰዎች



## Folio 11, Recto

[P1, 1]

ဤတော့ ဥပဒေအား နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် နှစ်ခု ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 2]

ဥပဒေအား ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 3]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P1, 4]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 5]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 6]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

[P2, 7]

ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည် ဤတော့ ဖြစ်ပေါ်လာသည်

## Folio 11, Verso

[P1, 1]

ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅ

[P1, 2]

ᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

[P1, 3]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 4]

ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 5]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

[P1, 6]

ᐅᐅᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ ᐅ

**Folio 12**

Folio 12 is missing from the manuscript.

## Folio 13, Recto

[P1, 1]

¶ ၈၀၃၇၀၃ ဝါဏ္ဍ၌ ဇာတိ၌ ၈၀၃၇၀၃ ဝါဏ္ဍ၌ ၈၀၃၇၀၃ ဝါဏ္ဍ၌ ၈၀၃၇၀၃ ဝါဏ္ဍ၌ ၈၀၃၇၀၃ ဝါဏ္ဍ၌

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

<sup>[7]</sup> 2 9 8π02 2τα110 occc2 9ff02 π02 9ff29 9ffτ9 ffτ9 8α?

[P1, 4]

ၔ၀၈ၗ၄ ၄၁၁ၗ၄ ၀၁၁ၗ၀၃

[P2, 5]

ᐃᐅᐅᐅᐅᐅ ᐃᑦ ᑎᐃᑦ ᑎᐃᐅᑦ ᐃᑦᐃᑦ ᑎᐃᑦᐃᑦ ᐅᐃᐃᑦ ᐃᑦ

[P2, 6]

[illegible]

[P2, 7]

[P2, 7]  
 8π9 f0f9 π0x 89 f0f9 8 0x89 0fπ0? 80a\1\

[P2, 8]

[illegible]

[P2, 9]

၀၄၈၅ ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့ ဝါဆိုလ ၁၀ ရက်နေ့

[P2, 10

2011, 11, 01

## Folio 13, Verso

[P1, 1]  
 𐌹𐌺𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌺𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌺𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 2]  
 𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌰𐌺𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹

[P1, 3]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰

[P1, 4]  
 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌰 𐌰𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌰𐌹

[P1, 5]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌺𐌰𐌹𐌰

[P2, 6]  
 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌰𐌹 𐌺𐌹 𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌺𐌰𐌹𐌰 𐌺

[P2, 7]  
 𐌺𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰𐌰𐌹𐌰 𐌺𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌺𐌰𐌹𐌰 𐌰𐌰𐌹𐌰

[P2, 8]  
 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌺𐌰𐌹𐌰 𐌹 𐌺𐌰𐌹𐌰 𐌹𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌹𐌰 𐌺 𐌹𐌹𐌰𐌹𐌰

[P2, 9]  
 𐌹𐌰𐌰𐌹𐌰𐌰 𐌰𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌹𐌰𐌰𐌹 𐌹𐌹𐌰𐌹 𐌹 𐌰𐌰 𐌹𐌰𐌹 𐌰𐌰 𐌹𐌰𐌰𐌹𐌰

[P2, 10]  
 𐌹 𐌰𐌹 𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌰𐌹 𐌹𐌰𐌰𐌹 𐌺𐌰𐌹

## Folio 14, Recto

[P1, 1]

†အဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ

[P1, 2]

ဝ ဂါရုဠာ ဇာတိသမ္ဘာဝိသေသံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 3]

ဝဿယံ ဝဿယံ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 4]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 5]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 6]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P1, 7]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 8]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 9]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 10]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 11]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 12]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

[P2, 13]

အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ အဝိဇ္ဇာ

## Folio 14, Verso

[P1, 1] 𐎧𐎣𐎠𐎠𐎡𐎡 𐎧𐎢𐎠𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎧𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎢𐎣𐎡 𐎣𐎣𐎡𐎡  
[P1, 2] 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎡 𐎣𐎠𐎣 𐎢𐎣𐎡 𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡  
[P1, 3] 𐎣𐎠𐎣 𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎠𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎢𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎣𐎢𐎠𐎣 𐎣𐎢𐎠𐎣 𐎢𐎢𐎣 𐎣𐎣  
[P1, 4] 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎢𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎢𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎢𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎠𐎢𐎣𐎣𐎣  
[P1, 5] 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎣 𐎢𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎣  
[P1, 6] 𐎢𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎣 𐎠𐎢𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎣𐎣 𐎣  
[P1, 7] 𐎠𐎣𐎢𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎠𐎢𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣  
[P1, 8] 𐎠𐎠𐎠𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎠𐎢𐎣𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎡𐎡 𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎣𐎣 𐎣𐎡𐎣  
[P1, 9] 𐎣𐎣𐎢𐎠𐎣𐎣 𐎠𐎢𐎠𐎣𐎣𐎣 𐎣𐎠𐎠𐎣𐎣𐎣

**Folio 15, Recto**

[illegible]



## Folio 15, Verso

[illegible]

**Folio 16, Recto**

[P1, 1]

[illegible]

[P1, 2]

[illegible]

[P1, 3]

9802 2007 0101 100 1000 1000 1000 1000

[T1, 4]

8a\၂၀၀၈ ၄၈၈၁၇၀၀

[P2, 5]

॥८०२ ८०२ ८२ १॥८ ८०८॥८१ ०॥८१ ॥१ ॥१

[P2, 6]

၀၃၁၁၁၁ ၈၅၇၄ ၀၆၆၆ ၈၆၆၀၈ ၁၁၁၁ ၈၇၇၀၁၁၁

[P2, 7]

8a\1\ 8a7\ 89\ 2\ 2a\ 80a7 40\

[P2, 8]

ငါတို့က ၁၉၈၁ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်နေ့က စတင် ဝတ်ဆင်ခဲ့ရတာပါ။

[P2, 9]

2a) 9a)

[P3, 10]

[illegible]

[P3, 11]

2017 4010x 2017 0117 117 117 117

[P3, 12]

89π0π0, 2π2π, 2ππ, 2π πππ, 8

[P3, 13]

१०॥८०२ ४१ ४१ ८८१

## Folio 16, Verso

[P1, 1]

နီကရသီလ်ဝ် ဝိကတဝ် အနီကတဝ် အနီကတဝ် ၇ နီကတဝ်

[P1, 2]

ဂီကတဝ် ၄ လိၣ် အဝါကတဝ် နီကတဝ်ကတဝ် အတဝ်

[P1, 3]

ဂီကတဝ် ၈၄ အတဝ် နီကတဝ် အတဝ် လိကတဝ် လိကတဝ်

[P1, 4]

၈ကတဝ် အကတဝ်ကတဝ် အကတဝ် အကတဝ် ၈ကတဝ်

[P1, 5]

ဂီကတဝ် အကတဝ် အတဝ် အတဝ် ဂီကတဝ် ၈ကတဝ်

[P1, 6]

၇ကတဝ် အကတဝ် ဝါကတဝ် အကတဝ် ၈ကတဝ်

[P2, 7]

နီကတဝ်ကတဝ် အကတဝ် နီကတဝ် အကတဝ် ၇

[P2, 8]

၈ကတဝ် အတဝ် ၄ ၈ကတဝ် အကတဝ် နီကတဝ် အတဝ် အတဝ်

[P2, 9]

၈ကတဝ် ဝါကတဝ် ဝါကတဝ် အတဝ် အတဝ် နီကတဝ် လိကတဝ်

[P2, 10]

နီကတဝ် အကတဝ် ဂီကတဝ် အကတဝ် ဝါကတဝ် အကတဝ်

[P2, 11]

ဝါကတဝ်ကတဝ် အကတဝ် ၇ကတဝ်

[P2, 12]

၈ကတဝ် ဂီကတဝ် ဝါကတဝ် အတဝ်

[P2, 13]

၇ကတဝ် ဝါကတဝ်

## References

- Beinecke Rare Book and Manuscript Library. 2004. "Cipher manuscript (Voynich manuscript)." Accessed February 14, 2023. <https://collections.library.yale.edu/catalog/2002046/>.
- Bettencourt, Rebecca. 2019. "Voynich unicode." Accessed January 30, 2023. <https://www.kreativekorp.com/software/fonts/voynich/>.
- Clemens, Raymond, ed. 2016. *The Voynich manuscript*. New Haven and London: Yale University Press.
- D'Imperio, Mary. 1978. *The Voynich manuscript. An elegant enigma*. Maryland: National Security Agency/Central Security Service.
- Schwerdtfeger, Elias. 2004. "Voynich information browser." Accessed January 30, 2023. <http://voynich.freie-literatur.de/>.
- Stolfi, Jorge. 1998. "Reeds/Landini's interlinear file in EVA, version 1.6e6." Accessed February 12, 2023. <https://www.ic.unicamp.br/~stolfi/voynich/98-12-28-interln16e6/>.
- Takahashi, Takeshi. 1999. "Voynich manuscript-transcription." Accessed January 30, 2023. <http://www.voynich.com/pages/index.htm>.
- Tiltman, John. 1967. "The Voynich manuscript. The most mysterious manuscript in the world." *NSA Technical Journal* 12:41–85.
- Zandbergen, René. 2023. "Text analysis. Transliteration of the text." Accessed February 2, 2023. <http://www.voynich.nu/transcr.html>.